Ecc

Chapter 7

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

טֹ֥וב	שֵׁ֖ם	מִשֶּׁ֣מֶן	ט֑וֹב	וְי֣וֹם	הַמָּ֔וֶת	מִיּ֖וֹם	הִוָּלְדֽוֹ׃
ጥሩ	ስም	ዘይት	ጥሩ	ቀን	ሞቴ	ቀን	ወለደ
	H8034	H8081		H3117	H4194	H3117	H3205

> ከመልካም ሽቱ መልካም ስም፥ ከመወለድ ቀንም የሞት ቀን ይሻላል።

2

ט֞וֹב	לָלֶ֣כֶת	אֶל־	בֵּית־	אֵ֗בֶל	מִלֶּ֙כֶת֙	אֶל־	בֵּ֣ית	מִשְׁתֶּ֔ה	בַּאֲשֶׁ֕ר	ה֖וּא	ס֣וֹף	כָּל־	הָאָדָ֑ם	וְהַחַ֖י	יִתֵּ֥ן	אֶל־	לִבּֽוֹ׃
ጥሩ	ሄደ	-ወደ	ቤት	ልቅሶ	ሄደ	-ወደ	ቤት	ግብዣ	-በ-ያ	እሱ	end-of	ሁሉ	ሰው	ሕይወት	ሰጠ	-ወደ	ልብ
	H3212	H0413		H0060	H3212	H0413		H4960		H1931	H5490	H3605	H0120		H5414	H0413	

> ወደ ግብዣ ቤት ከመሄድ ወደ ልቅሶ ቤት መሄድ ይሻላል፤ እርሱ የሰው ሁሉ ፍጻሜ ነውና፥ ሕያውም የሆነ በልቡ ያኖረዋልና።

3

ט֥וֹב	כַּ֖עַס	מִשְּׂחֹ֑ק	כִּֽי־	בְרֹ֥עַ	פָּנִ֖ים	יִ֥יטַב	לֵֽב׃
ጥሩ	provocation-of	than-laughter	ምክንያቱም	ክፋት	ፊት	ይረባል	ልብ
		H7814		H7455	H6440	H3190	

> ከሳቅ ኀዘን ይሻላል፥ ከፊት ኀዘን የተነሣ ልብ ደስ ይሰኛልና።

4

לֵ֤ב	חֲכָמִים֙	בְּבֵ֣ית	אֵ֔בֶל	וְלֵ֥ב	כְּסִילִ֖ים	בְּבֵ֥ית	שִׂמְחָֽה׃
ልብ	ጥበበኛ	ቤት	ልቅሶ	ልብ	ሞኝ	ቤት	ደስታ
	H2450		H0060		H3684		H8057

> የጠቢባን ልብ በልቅሶ ቤት ነው፤ የሰነፎች ልብ ግን በደስታ ቤት ነው።

5

ט֕וֹב	לִשְׁמֹ֖עַ	גַּעֲרַ֣ת	חָכָ֑ם	מֵאִ֕ישׁ	שֹׁמֵ֖עַ	שִׁ֥יר	כְּסִילִֽים׃
ጥሩ	ሰማ	rebuke-of	ጥበበኛ	ሰው	ሰማ	-እና-በ-ዘፈን	ሞኝ
	H8085	H1606	H2450	H0376	H8085		H3684

> ሰው የሰነፎችን ዜማ ከሚሰማ ይልቅ የጠቢባንን ተግሣጽ መስማት ይሻለዋል።

6

כִּ֣י	כְק֤וֹל	הַסִּירִים֙	תַּ֣חַת	הַסִּ֔יר	כֵּ֖ן	שְׂחֹ֣ק	הַכְּסִ֑יל	וְגַם־	זֶ֖ה	הָֽבֶל׃
ምክንያቱም	ድምፅ	the-thorns	-ከ-ታች	-ያ-pots	ስለዚህ	laughter-of	ሞኝ	ደግሞ	ይህ	ከንቱ
			H8478			H7814	H3684	H1571	H2088	H1892

> ከድስት በታች እንደሚቃጠል እሾህ ድምፅ የሰነፍ ሳቅ እንዲሁ ነው፤ ይህም ደግሞ ከንቱ ነው።

7

כִּ֥י	הָעֹ֖שֶׁק	יְהוֹלֵ֣ל	חָכָ֑ם	וִֽיאַבֵּ֥ד	אֶת־	לֵ֖ב	מַתָּנָֽה׃
ምክንያቱም	-ያ-oppression	-እና-አመሰገኙዋት	ጥበበኛ	እንተ-shall-አጥፋ	)את(	ልብ	ስጦታዎች
	H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

> ግፍ ጠቢቡን ያሳብደዋል፤ ጉቦም ልቡን ያጠፋዋል።

8

ט֛וֹב	אַחֲרִ֥ית	דָּבָ֖ר	מֵרֵאשִׁית֑וֹ	ט֥וֹב	אֶֽרֶךְ־	ר֖וּחַ	מִגְּבַהּ־	רֽוּחַ׃
ጥሩ	መጨረሻ-	ቃል	መጀመሪያ	ጥሩ	slow-of	መንፈስ	than-proud-of-	መንፈስ
	H0319	H1697	H7225		H0750	H7307	H1362	H7307

> የነገር ፍጻሜ ከመጀመሪያው ይሻላል፤ ታጋሽም ከትዕቢተኛ ይሻላል።

9 אַל־ አል H0408 · תְּבַהֵל ደነገጡ H0926 · בְּרוּחֲךָ መንፈስ H7307 · לִכְעוֹס provoked-እኔ-to-anger H3707 · כִּי ምክንያቱም · כַּעַס provocation-of · בְּחֵיק እቅፍህ H2436 · כְּסִילִים ሞኝ H3684 · יָנוּחַ׃ -እና-አረፈች H5117

በነፍስህ ለቍጣ ችኩል አትሁን ቍጣ በሰነፍ ብብት ያርፋልና።

10 אַל־ አል H0408 · תֹּאמַר አለ H0559 · מֶה ምን H4100 · הָיָה ሆነ H1961 · שֶׁהַיָּמִים ቀን H3117 · הָרִאשֹׁנִים ቀደሚት H7223 · הָיוּ ሆነ H1961 · טוֹבִים ጥሩ · מֵאֵלֶּה እነዚህ H0428 · כִּי ምክንያቱም · לֹא አል H3808 · מֵחָכְמָה ጥበብ H2451 · שָׁאַלְתָּ ጠየቀ H7592 · עַל־ -በ · זֶה׃ ይህ H2088

ከዚህ ዘመን ይልቅ ያለፈው ዘመን ለምን ተሻለ? ብለህ አትናገር፤ የዚህን ነገር በጥበብ አትጠይቅምና።

11 טוֹבָה ጥሩ · חָכְמָה ጥበብ H2451 · עִם־ -ከ-ጋር · נַחֲלָה ርስት H5159 · וְיֹתֵר and-profit H3148 · לְרֹאֵי አየ H7200 · הַשָּׁמֶשׁ׃ ፀሐይ H8121

ጥበብ ከርስት ጋር መልካም ነው፤ ፀሐይንም ለሚያዩ ሰዎች ትርፍን ይሰጣል።

12 כִּי ምክንያቱም · בְּצֵל ጥላ H6738 · הַחָכְמָה ጥበብ H2451 · בְּצֵל ጥላ H6738 · הַכָּסֶף ብር H3701 · וְיִתְרוֹן and-profit-of H3504 · דַּעַת ዕውቀት H1847 · הַחָכְמָה ጥበብ H2451 · תְּחַיֶּה ኖረ H2421 · בְעָלֶיהָ׃ ባል H1167

የጥበብ ጥላ እንደ ገንዘብ ጥላ ናትና፤ የእውቀትም ብልጫዋ ጥበብ ገንዘብ ላደረጋት ሕይወትን እንድትሰጥ ነው።

13 רְאֵה አየ H7200 · אֶת־)את(H0853 · מַעֲשֵׂה ሥራ H4639 · הָאֱלֹהִים አምላክ H0430 · כִּי ምክንያቱም · מִי ማን H4310 · יוּכַל ቻሉ H3201 · לְתַקֵּן to-straighten H8626 · אֵת)את(H0853 · אֲשֶׁר ያ · עִוְּתוֹ׃ He-made-crooked H5791

የእግዚአብሔርን ሥራ ተመልከት፤ እርሱ ጠማማ ያደረገውን ማን ሊያቀናው ይችላል?

14 בְּיוֹם ቀን H3117 · טוֹבָה መልካም · הֱיֵה ሆነ H1961 · בְטוֹב ጥሩ · וּבְיוֹם ቀን H3117 · רָעָה ክፉ · רְאֵה አየ H7200 · גַּם ደግሞ H1571 · אֶת־)את(H0853 · זֶה ይህ H2088 · לְעֻמַּת־ ዝጋ-to H5980 · זֶה ይህ H2088 · עָשָׂה አደረገ · הָאֱלֹהִים አምላክ H0430 · עַל־ -በ · דִּבְרַת account H1700 · שֶׁלֹּא አል H3808 · יִמְצָא አገኘ H4672 · הָאָדָם ሰው H0120 · אַחֲרָיו በኋላ · מְאוּמָה׃ ምንም H3972

በመልካም ቀን ደስ ይበልህ፤ በክፉም ቀን ተመልከት፤ ሰው ከእርሱ በኋላ መርምሮ ምንም እንዳያገኝ እግዚአብሔር ይህንም ያንም እንደዚያ ሠርቶአል።

15 אֶת־)את(H0853 · הַכֹּל ሁሉ H3605 · רָאִיתִי አየ H7200 · בִּימֵי ቀን H3117 · הֶבְלִי ከንቱ H1892 · יֵשׁ አሉ H3426 · צַדִּיק ጻድቅ H6662 · אֹבֵד አንተ-shall-አጥፋ H0006 · בְּצִדְקוֹ righteousness H6664 · וְיֵשׁ አሉ H3426 · רָשָׁע ኃጢአተኛ H7563 · מַאֲרִיךְ ረዘሙ H0748 · בְּרָעָתוֹ׃ ክፉ

ጻድቅ በጽድቁ ሲጠፋ ኀጥእም በክፋቱ እጅግ ዘመን ሲኖር፥ ይህን ሁሉ ከንቱ በሆነ ዘመኔ አየሁ።

16

תִּשּׁוֹמֵֽם׃	לָ֥מָּה	יוֹתֵ֑ר	תִּתְחַכַּ֣ם	וְאַל־	הַרְבֵּ֔ה	צַדִּיק֙	תְּהִ֤י	אַל־
and-will-ይሁን-desolate	ምን	excessively	እንታልል	አል	ይበዛ	ጻድቅ	ሆነ	አል
H8074	H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408

እጅግ ጻድቅ አትሁን፥ እጅግ ጠቢብም አትሁን፥ እንዳትጠፋ።

17

עִתֶּֽךָ׃	בְּלֹ֥א	תָמ֖וּת	לָ֥מָּה	סָכָ֑ל	תְּהִ֣י	וְאַל־	הַרְבֵּ֖ה	תִּרְשַׁ֥ע	אַל־
ጊዜ	አል	ሞተ	ምን	ሞኝ	ሆነ	አል	ይበዛ	declares-guilty	አል
H6256	H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408

እጅግ ክፉ አትሁን፥ አልከኛም አትሁን፥ ጊዜህ ሳይደርስ እንዳትሞት።

18

אֱלֹהִ֖ים	יְרֵ֥א	כִּי־	יָדֶ֑ךָ	אֶת־	תַּנַּ֣ח	אַל־	מִזֶּ֖ה	וְגַם־	בְּזֶ֔ה	תֶּאֱחֹ֣ז	אֲשֶׁ֤ר	ט֚וֹב
አምላክ	ፈራሁ	ምክንያቱም	እጅ	(את)	አንጨ	አል	ይህ	ደግሞ	ይህ	ተያዘ	ያ	ጥሩ
H0430	H3373		H3027	H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270		

כֻּלָּֽם׃	אֶת־	יֵצֵ֥א
ሁሉ	(את)	ወጣ
H3605	H0853	H3318

እግዚአብሔርን የሚፈራ ከሁሉ ይወጣልና ይህን ብትይዝ ከዚያም ደግሞ እጅህን ባታርቅ መልካም ነው።

19

בָּעִֽיר׃	הָי֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	שַׁלִּיטִ֔ים	מֵעֲשָׂרָה֙	לֶחָכָ֑ם	תָּעֹ֣ז	הַחָכְמָ֛ה
ከተማ	ሆነ	ያ	-ያ-ገዛይ	አስር	ጥበበኛ	strengthens	ጥበብ
	H1961		H7989	H6235	H2450	H5810	H2451

በከተማ ከሚኖሩ ከአሥር ገዢዎች ይልቅ ጥበብ ጠቢብን ታበረታለች።

20

יֶחֱטָֽא׃	וְלֹ֥א	ט֖וֹב	יַעֲשֶׂה־	אֲשֶׁ֥ר	בָּאָ֑רֶץ	צַדִּ֣יק	אֵ֖ין	אָדָ֗ם	כִּ֣י
ኃጠአ	አል	ጥሩ	አደረገ	ያ	ምድር	ጻድቅ	የለም	ሰው	ምክንያቱም
H2398	H3808				H0776	H6662	H0369	H0120	

በምድር ላይ መልካምን የሚሠራ ኃጢአትንም የማያደርግ ጻድቅ አይገኝምና።

21

אֶת־	תִשְׁמַ֥ע	לֹֽא־	אֲשֶׁ֣ר	לִבֶּ֑ךָ	תִּתֵּ֣ן	אַל־	יְדַבֵּ֔רוּ	אֲשֶׁ֣ר	הַדְּבָרִים֙	לְכָל־	גַּ֤ם
(את)	ሰማ	አል	ያ	ልብ	ሰጠ	አል	ተናገረ	ያ	ቃል	ሁሉ	ደግሞ
H0853	H8085	H3808			H5414	H0408	H1696		H1697	H3605	H1571

מְקַלְלֶֽךָ׃	עַבְדְּךָ֖
ቀለሉ	አገልጋይ
H7043	H5650

ባሪያህ ሲረግምህ እንዳትሰማ በሚጫወቱበት ቃል ሁሉ ልብህን አትጣል፤

22

אֲחֵרִֽים׃	קִלַּ֥לְתָּ	(אתה)	[את]	גַּם־	אֲשֶׁ֥ר	לִבֶּ֑ךָ	יָדַ֣ע	רַבּ֖וֹת	פְּעָמִ֥ים	גַּם־	כִּ֛י
ሌላ	ቀለሉ	አንቺ	አንቺ	ደግሞ	ያ	ልብ	አወቀ	ብዙ	ጊዜ	ደግሞ	ምክንያቱም
H0312	H7043			H1571			H3045		H6471	H1571	

አንተ ደግሞ ሌሎችን እንደ ረገምህ ልብህ ያውቃልና።

23

מִמֶּֽנִּי׃	רְחוֹקָ֥ה	וְהִ֖יא	אֶחְכָּ֔מָה	אָמַ֣רְתִּי	בַחָכְמָ֑ה	נִסִּ֣יתִי	זֹ֖ה	כָּל־
-ከ	ከ-ሩቅ	እሱ	እንታልል	አለ	ጥበብ	ፈተነ	ይህ	ሁሉ
	H7350	H1931	H2449	H0559	H2451	H5254	H2090	H3605

ይህን ሁሉ በጥበብ ፈተንሁ፤ ጠቢብ እሆናለሁ አልሁ፥ እርስዋ ግን ከእኔ ራቀች።

24

יִמְצָאֶֽנּוּ׃	מִ֥י	עָמֹ֖ק	וְעָמֹ֥ק	שֶּֽׁהָיָ֑ה	מַה־	רָח֖וֹק
አገኘ	ማን	deep	deep	ሆነ	ምን	ከ-ሩቅ
H4672	H4310	H6013	H6013	H1961	H4100	H7350

የሆነው ራቀ እጅግም ጠለቀ፤ መርምሮ የሚያገኘውስ ማን ነው?

25

סַבּוֹתִי	אֲנִי	וְלִבִּי	לָדַעַת	וְלָתוּר	וּבַקֵּשׁ	חָכְמָה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְלָדַעַת
ዞሩ	እኔ	ልብ	አወቀ	-ለ-spy-out	ፈለገ	ጥበብ	and-reasoning	አወቀ
H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808	H3045

רֶשַׁע	כֶּסֶל	וְהַסִּכְלוּת	הוֹלֵלוֹת׃
የእሱ-wickedness	-ያ-loins	and-the-foolishness	madness
H7562	H3689		H1947

አውቅና እመረምር ዘንድ፥ ጥበብንና የነገሩን ሁሉ መደምደሚያ እፈልግ ዘንድ፥ ኃጢአትም ስንፍና፥ ስንፍናም እብደት እንደ ሆነች አውቅ ዘንድ እኔ በልቤ ዞርሁ።

26

וּמוֹצֶא	אֲנִי	מַר	מִמָּוֶת	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר־	הִיא	מְצוֹדִים	וַחֲרָמִים	לִבָּהּ
አገኘ	እኔ	-እና-መራራ	ሞቴ	)አት(	ሴት	ያ	እሱ	snares	and-nets	ልብ
H4672	H0589	H4751	H4194	H0853	H0802		H1931			

אֲסוּרִים	יָדֶיהָ	טוֹב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	יִמָּלֵט	מִמֶּנָּה	וְחוֹטֵא	יִלָּכֶד	בָּהּ׃
bonds	እጅ	ጥሩ	ፊት	አምላክ	ልሸሽ	-ከ	ኃጢአ	እኛ-captured	-በ-እርሷ
H0612	H3027		H6440	H0430	H4422		H2398	H3920	

እኔም ከሞት ይልቅ የመረረ ነገር መርምሬ አገኘሁ፤ እርስዋም ልብዋ ወጥመድና መርበብ የሆነ፥ እጆችዋም እግር ብረት የሆኑ ሴት ናት፤ በእግዚአብሔር ፊት መልካም የሆነ ከእርስዋ ያመልጣል፥ ኃጢአተኛ ግን ይጠመድባታል።

27

רְאֵה	זֶה	מָצָאתִי	אָמְרָה	קֹהֶלֶת	אַחַת	לְאַחַת	לִמְצֹא	חֶשְׁבּוֹן׃
አየ	ይህ	አገኘ	አለ	Qohelet	አንድ	አንድ	አገኘ	reasoning
H7200	H2088	H4672	H0559	H6953	H0259	H0259	H4672	H2808

አንዱን በአንዱ ላይ ጨምሬ ወደ ነገሩ ሁሉ መደምደሚያ እደርስ ዘንድ፥ እነሆ፥ ይህን ነገር አገኘሁ ይላል ሰባኪው፤

28

אֲשֶׁר	עוֹד־	בִּקְשָׁה	נַפְשִׁי	וְלֹא	מָצָאתִי	אָדָם	אֶחָד	מֵאֶלֶף	מָצָאתִי	וְאִשָּׁה	בְכָל־	אֵלֶּה
ያ	ገና	ፈለገ	ነፍስ	አል	አገኘ	ሰው	አንድ	ሺህ	አገኘ	ሴት	ሁሉ	እነዚህ
	H5750	H1245	H5315	H3808	H4672	H0120	H0259	H0505	H4672	H0802	H3605	H0428

לֹא	מָצָאתִי׃
አል	አገኘ
H3808	H4672

ነፍሴ እስከ ዛሬ ድረስ ትሻታለች፥ ነገር ግን አላገኘሁም፤ ከሺህ ወንዶች አንድ አገኘሁ፥ ከእነዚያ ሁሉ መካከል ግን አንዲት ሴት አላገኘሁም።

29

לְבַד	רְאֵה־	זֶה	מָצָאתִי	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	יָשָׁר	וְהֵמָּה	בִקְשׁוּ
ክፍል	አየ	ይህ	አገኘ	ያ	አደረገ	አምላክ	)አት(	ሰው	-ያ-ቀኝ	እነሱ	ፈለገ
H0905	H7200	H2088	H4672			H0430	H0853	H0120	H3477	H1992	H1245

חִשְּׁבֹנוֹת	רַבִּים׃
schemes	ብዙ
H2810	

እግዚአብሔር ሰዎችን ቅኖች አድርጎ እንደ ሠራቸው፥ እነሆ፥ ይህን ብቻ አገኘሁ፤ እነርሱ ግን ብዙ ብልሃትን ፈለጉ።